RICOH COMPANY, LTD.
No. 14-6, 6-chome, Ginza, Chuo-ku, Tokyo, Japan

RICOH OF AMERICA, INC.
Room No. 4408, Empire State Building,
350 Fifth Avenue, New York, N.Y., 10001, U.S.A.

RICOH S.A.
Vrachtgebouw, -44, Schiphol Centrum, Holland

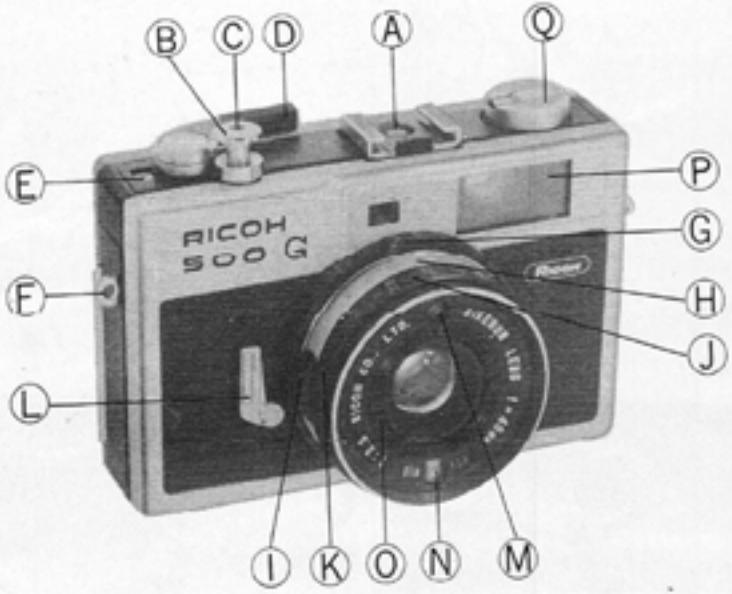
EXCLUSIVE U.S.A. DISTRIBUTOR

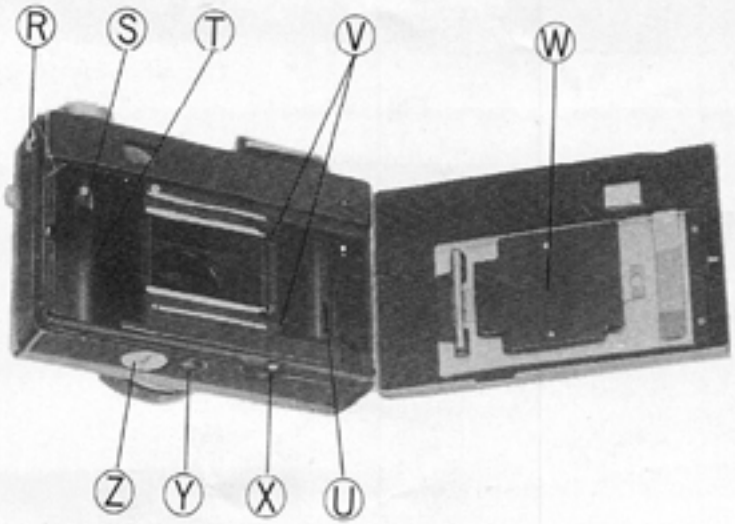
BRAUN NORTH AMERICA
PHOTO PRODUCTS DIVISION
55 Cambridge Parkway,
Cambridge, Mass. 02142

Made in

RICOH 500G

RICOH





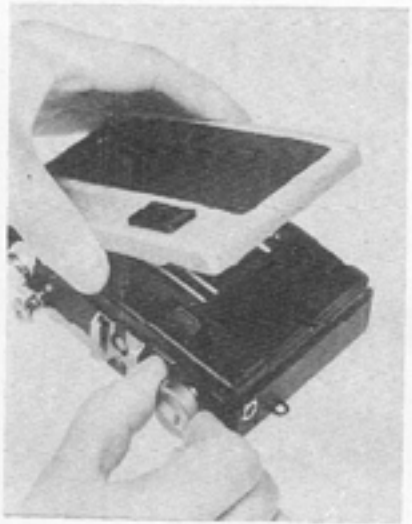


Fig. 1

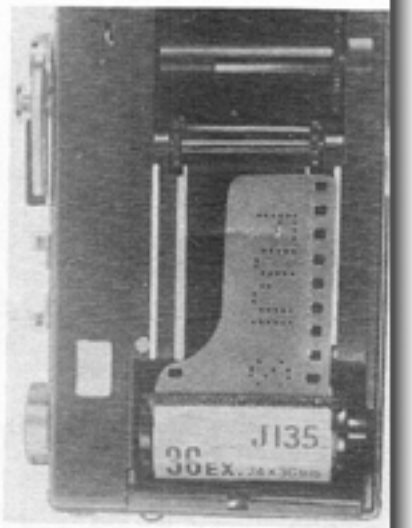


Fig. 2

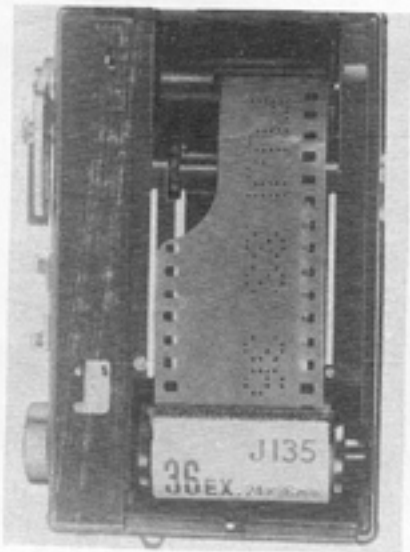


Fig. 3

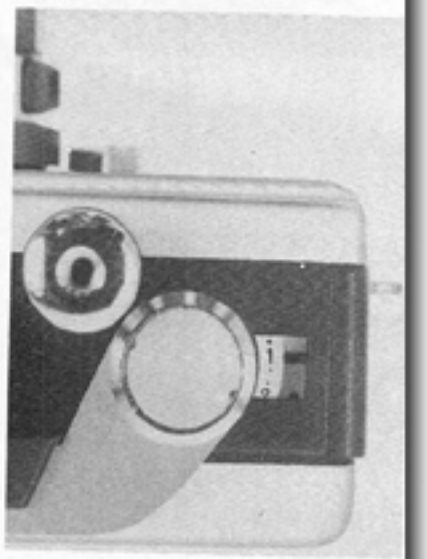


Fig. 4

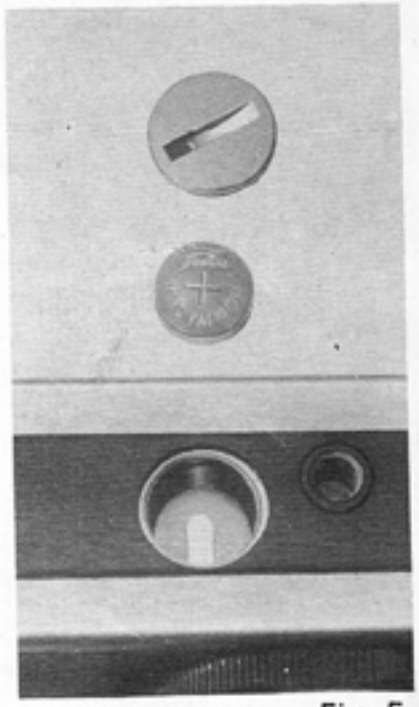


Fig. 5

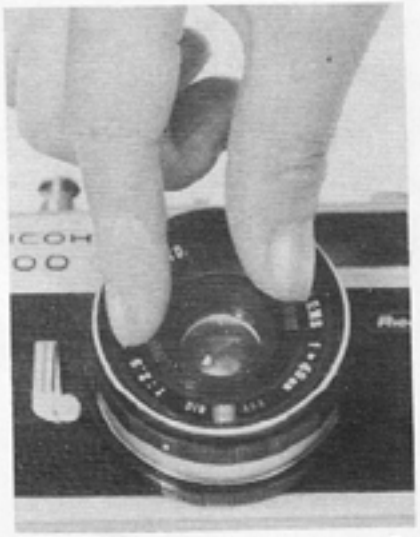


Fig. 6

Fig. 7

Fig. 8

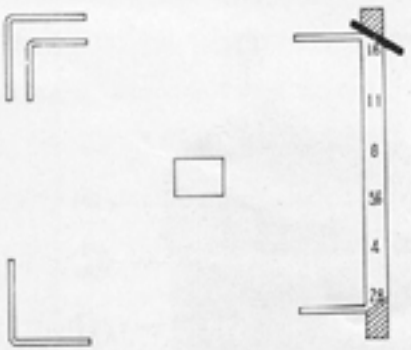


Fig. 9

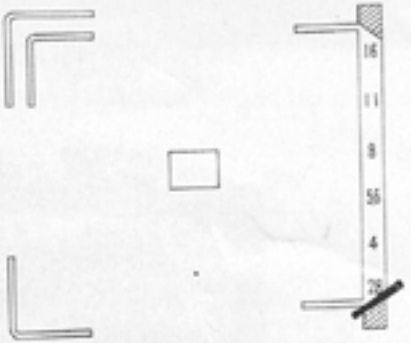
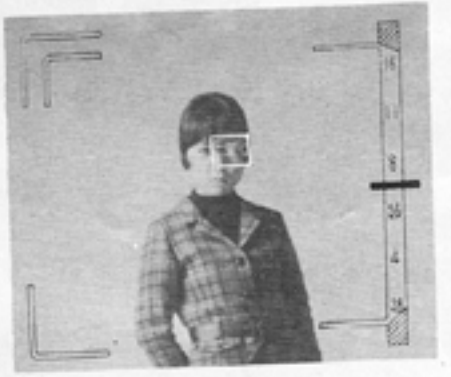


Fig. 10

In focus



Out of focus

Fig. 11

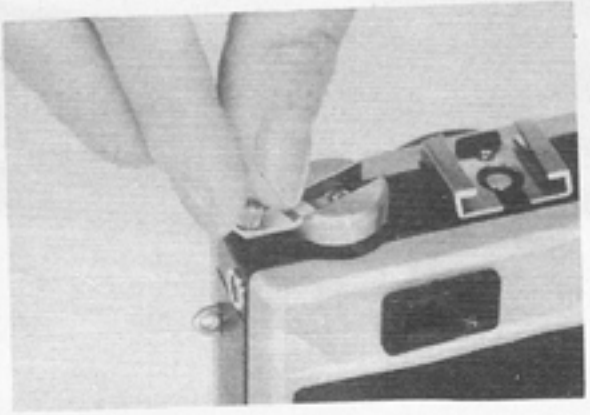


Fig. 12

Features you'll like

- Compact and light weight: Ricoh 500G is so small that you can carry it in your pocket with ease. Nevertheless it's a GREAT camera with up-to-date features packed.
- Electric-eye: The built-in CdS electric eye automatically sets correct lens opening for optimum result at any time. Also manual lens-opening setting is possible if you so desire.
- Coupled Rangefinder: Just bring two images together for a crisp, detailed photo. The parallax correction mark will help to prevent an accidental cropping of subject.
- Single-stroke film wind lever: One motion advances film, cocks shutter, counts exposure and prevents double exposure.
- Sharp, fast Rikenon f 2.8 40 mm lens: Always assures you of corner-to-corner sharp photos.
- Built-in self-timer: Lets you get yourself into your photo.
- Hot shoe: The direct-contact type accessory shoe enables you to use direct-contact type flash unit or electronic flash unit without difficulty.

Cuando usted llega al final del rollo (chequee el contador de exposiciones) la palanca de arrastre del film encontrará resistencia para avanza . . . no trate de ejercer más presión sobre la palanca, y rebobine, el rollo ha llegado a su término.

Cuando la cámara no está en uso, coloque el aro que determina la velocidad del obturador en "B" (Bulbo) y proteja el objetivo con su correspondiente tapa, lo cual tiene por objeto además de esa precaución, evitar el consumo de la bateria del exposimetro a través del ojo eléctrico.

Proteja su cámara de polvo, arena y del manejo rudo.

No exponga su cámara a temperaturas ambientes excesivamente elevadas, como por ejemplo dentro de un automóvil cerrado y expuesto a los rayos del sol.

AUTODISPARADOR

Si usted utiliza el autodisparador (L) podrá formar parte del sujeto a retratar. En efecto, al presionar sobre el botón del obturador, usted dispondrá de 8 segundos para acercarse al sujeto que usted está retratando y formar parte de el. Por supuesto que para realizar esa operación deberá usted colocar la cámara sobre un trípode o un punto de apoyo fijo.

COMO DESCARGAR EL FILM

Trate de descargar la cámara en ambientes de poca luz. Evite las claridades fuertes o brillantes. Tan pronto como desee retirar el film de la cámara, presione sobre el botón de rebobinado (X) y haga girar el dispositivo para tal fin. Para ello levante la pequeña manija (Q) y gire hasta que el rollo haya sido totalmente vuelto a su cartucho de origen . . . la diferencia de tensión que usted sentirá sobre la pequeña manija le indicará cuando el rollo ha sido totalmente rebobinado (Fig. 12) Abra la parte posterior de la cámara, tire hacia afuera el eje del botón del rebobinado y retire el cartucho que contiene el film. Vuelva a colocar en su lugar el botón rebobinador y cierre la cámara.

IDEAS PARA SACAR MEJORES FOTOS

Lea atentamente este manual de instrucciones.
Antes de viajar o de retratar algo muy especial y de gran importancia, utilize un rollo de práctica.
Mantenga los dedos alejados del objetivo, como asi también la correa de sustención, para evitar ensuciar al mismo. El ojo eléctrico requiere esos mismos cuidados.

Principal Parts

A. Direct-Contact Accessory Shoe
B. Shutter Release Button
C. Cable Release Socket
D. Film Wind Lever
E. Film Counter
F. Eyelet (2)
G. Auto/Manual Ring
H. Shutter Speed Ring
I. Shutter Speed Knob (2)
J. Distance Scale
K. Focusing Ring
L. Self-timer Lever
M. Electric Eye
N. Film Speed Window
Q. Film Speed Selector
P. Rangefinder
Q. Film Rewind Knob
R. Flash Synchronization Socket
S. Film Rewind Spindle
T. Film Chamber
U. Film Take-up Spool
V. Sprocket Teeth
W. Film Pressure Plate
X. Film Rewind Button
Y. Tripod Screw
Z. Electric-eye Battery Chamber

Film loading

Always load camera in shade, never in bright or direct sunlight.

Pull Film Rewind Knob (Q) up until camera back clicks open (Fig. 1). Swing open camera back and place film cartridge into Film Chamber (T) and push Film Rewind Knob back to its original position (Fig. 2) . . . be certain Film Rewind Spindle (S) engages film cartridge.

Pull tapered end of film across back of camera and insert into and through the slit of Film Take-up Spool (U) (Fig. 3). Rotate Film Take-up Spool (U) in direction of arrow to take up film slack . . . check to see that sprocket holes in film have engaged both sets of Sprocket Teeth (V).

Close the camera back and snap it shut. Advance Film Wind Lever (D) twice, depressing Shutter Release Button (B) each time. Advance Film Wind Lever once more and Film Counter (E) will be automatically set to "1", ready for your first picture (Fig. 4)

Correct exposure

Open Electric-eye Battery Chamber (Z) with a coin by turning the cover counterclockwise, put a mercury battery with the plus "+" side up and replace the cover (Fig. 5). The mercury battery is the power source for the electric-eye and will last for a year approximately. For replacement use 1.3V type Eveready Epx 675, Mallory, PX675 or equivalent.

To set the exposure meter for the film you are using, turn Film Speed Selector (O) either to the left or right until the same film speed number as your film appears in Film Speed Window (N) (Fig. 6). Check the instruction sheet packaged with your film for the correct film speed

embargo, nosotros le sugerimos utilizar aquellas velocidades que van desde 1/60 hasta 1/500. En este sector debe usted obtener las realizaciones más exitantes.

COMO DETERMINAR LA APERTURA DEL DIAFRAGMA CUANDO SE UTILIZA ILUMINACION FLASH

Para determinar el diafragma correcto cuando se está utilizando lámparas o equipos electrónicos flash, debe dividirse la distancia en piés o metros que existe entre el sujeto a retratar y el equipo o lámpara flash junto al número guía del film que se va a utilizar. Para ello es necesario además que conozca el número guía de la lámpara o equipo electrónico flash que está utilizando. Una vez en conocimiento de esos elementos proceda como el ejemplo siguiente:

"Número guia de la lámpara o equipo electrónico flash: 66

Distancia entre el sujeto a retratar y el equipo electrónico o lámpara: 6 pies (o 1,80 metros)

Divida 66 número de guía por los 6 pies de la distancia, y obtendrá un resultado de 11."

Vale decir entonces de que usted debe utilizar un diafragma 11. Haga girar entonces el aro AUTO/MANUAL que se halla en el objetivo (G) hasta la posición MANUAL y coloque el N° 11 frente a la marca roja.

VISOR Y ENFOQUE

Para la composición de la toma que desea efectuar, es necesario de que haga girar el aro de enfoque (K) hasta que la doble imagen que usted ve a través del visor se conjuguen en una sola (Fig. 11). En ese preciso instante el sujeto que usted desea retratar se halla perfectamente a foco. Es muy importante que usted aprecie al sujeto dentro de la parte brillante del visor, pues de esa forma usted puede estar seguro de que en la foto no aparece parte del mismo mutilado. Esto es muy importante, sobre todo en aquellas tomas de sujetos muy cercános a la cámara.

También es muy importante de que cuando haga accionar el botón del obturador lo haga en forma suave, y ello con el objeto de evitar vibraciones a la cámara que restan nitidez a las fotografías.

FOTOGRAFIAS CON ILUMINACION FLASH

Su cámara está construída de forma que la utilización de lámparas o equipos electrónicos flash es factible por cuanto dispone del sincronismo necesario con el obturador. En el supuesto de que usted dispone de elementos flash que puedan ser insertados en la zapata superior de la cámara destinada a tal fin (A) no es necesario su sincronización por intermedio de un cable (con R) por cuanto la zapata se halla directamente sincronizada al obturador. Cuando usted utilize lámparas flash N° 5, 5B, 25, 25B, M5, M5B, M2, M2B, AG1, AG1B, deberá utilizar las velocidades del obturador que van desde 1/30 hasta 1/125. Si utiliza equipos electrónicos flash puede usted utilizar cualquiera de las velocidades comprendidas entre 1/8 hasta 1/500 de segundo. Sin

setting. Next set Auto/Manual Ring (G) at "A" (Auto). Your camera is now set for automatic exposure control (Fig. 7).

Manual override

If you want to operate your camera manually, you can do so. Simply rotate Auto/Manual Ring (G) and set the desired lens opening number at red marker. The instance you rotate Auto/Manual Ring (G) off "A" (Auto), the letter "M" will appear in the viewfinder indicating your camera is set for manual use.

Setting shutter speed

Lightly hold Shutter Speed Knobs (I) and rotate Shutter Speed Ring (H) until the desired shutter speed comes opposite red marker (Fig. 8). The Shutter speed setting governs the amount of time the film is exposed to light. "60" (1/60 second) is recommended for subject not in motion. Where motion exists, a shutter speed ranging from 1/125 to 1/500 should be used.

Look into the viewfinder and you will observe two red zones, one at the upper right-hand corner and the other lower right-hand corner, and lens opening numbers in between. The upper red zone is warning mark for overexposure. If the exposure meter needle is in the red warning mark, set Shutter Speed Ring (H) at faster speed (Fig. 9). If you find the needle in the lower red warning mark, use slower shutter speed (Fig. 10). If the needle stays on or between numbers, this is correct exposure and the number, such as 2.8 or 4 or 5.6 . . . indicated by the needle tells you the lens opening at which you are going to make exposure.

Viewing and focusing

Look into viewfinder eyepiece to compose your picture and focus the lens. Rotate Focusing Ring (K) until the double image in the rangefinder (center of viewfinder), has merged to a single image (Fig. 11) . . . your subject will now be in sharp focus.

When composing your picture, keep your subject within the bright-frame outline of the viewfinder. When you shoot a close-up, keep your subject within the inner bright-frame so that your subject may not be cropped.

To take the picture, hold the camera either vartically or horizontally as steady as you can and press Shutter Release Button (B) slowly and smoothly all the way down.

Flash pictures

Your camera has synchronization designed to permit flash pictures with flash bulbs and also electronic flash. You may use a flash gun or electronic flash.

The flash gun attaches to the Direct-Contact Accessory Shoe (A) of your camera. If your flash unit has no direct contact, the flash connecting cord of the flash gun should be attached to Flash synchronization Socket (R) of your camera.

For No. 5, 5B, 25, 25B, M5, M5B, M2, M2B, AG1, AG1B Flash bulbs shutter speeds from 1/30 through 1/125 second may be used.

For Electronic Flash any shutter speeds from 1/8 through 1/500 second could be used. However, the shutter speeds ranging from 1/60 up to 1/500 second are recommended for better flash picture.

taneamente al movimiento que usted haya efectuado para colocar el anillo AUTO/MANUAL (G) para la utilización de la cámara en esa forma, usted podrá apreciar que la letra "M" es visible también a través del visor. Eso es una seguridad más que le otorga la cámara para que usted sepa en cualquier instante en la forma que se halla la misma para operar.

VELOCIDAD DEL OBTURADOR

Presione levemente el botón accionador del obturador (I) y rote el aro que determina las velocidades hasta la que Ud. desee para la toma que va a realizar. "60" (1/60 avos de segundo) es la velocidad recomendada para aquellas tomas de sujetos que no se hallan en movimiento. "125" y "500" (1/125 o 1/500 avos de segundo) son las velocidades recomendables para las tomas de sujetos en movimiento.

Mire a través del visor y Ud. observará que hay dos zonas rojas, una de ellas en la esquina superior derecha y otra en la esquina interior del mismo costado. Entre ellas usted podrá leer el diafragma elegido por usted o por el sistema automático. Ahora bien, cuando halle que la aguja del exposimetro se halle dentro de la zona roja superior, coloque el anillo de velocidad (H) en una velocidad superior a la prevista. Cuando por el contrario, la aguja se halle en la zona roja inferior, usted debe girar el anillo hacia las velocidades más lentas (ver Fig. 9 y 10).

Cuando la aguja se halla colocada entre o sobre los números del diafragma, la exposición será la correcta indicándole además cual es el diafragma que se está utilizando.

EXPOSICION CORRECTA

Proceda a la apertura del compartimento destinado a la batería o pila que hacen poner en estado de utilización el ojo eléctrico (Z), y para ello haga girar la tapa con la ayuda de una moneda. Introduzca en el compartimento una batería o pila de mercurio, cerciorándose bien de que la señal "+" quede hacia arriba con el fin de que tome contacto con la tapa del compartimento (Fig. 5). La batería o pila de mercurio, es la fuente de poder que hace accionar el ojo eléctrico, y la duración de la carga de la misma, es de aproximadamente un año. Cuando necesita reemplazarla, hagalo con un nuevo elemento de 1,3 volts, del tipo Eveready Exp. 675 o Mallory PX675, o sus equivalentes en otras marcas.

Para utilizar el exposímetro en base a la sensibilidad del film que utiliza, es necesario de que usted haga girar el selector de velocidades (O) ya sea hacia la derecha o hacia la izquierda hasta colocar la señal indicadora justo sobre la cifra correspondiente a la sensibilidad del film que va a utilizar (N) (Fig. 6). Para ello cerciorese anteriormente de cual es la sensibilidad del film que hallará usted en el interior del envase que contiene el film y en la hoja de instrucciones correspondiente. Su próximo movimiento es colocar el aro AUTO/MANUAL (G) que se halla en el objetivo, en la posición "A" (Auto). Su cámara se hallará entonces en posición de operar automáticamente en lo que a tiempo de exposición ne refiere (Fig. 7).

Si Ud. desea operar con exposición manual, lo que puede hacer perfectamente, es necesario entonces de que haga girar el anillo AUTO/MANUAL (G) de forma de que el diafragma elegido se coloque en la marca roja. Instan-

Setting the lens for flash pictures

To determine the lens opening, divide the distance in feet (or meter) from flash to subject into the flash bulb guide number for the film used. Check the chart on the flash bulb carton for the guide number.

EXAMPLE: Flash Bulb Guide Number: 66 ft.
Flash-to-subject distance: 6 ft.
66÷6=11; use lens opening f:11

Rotate Auto/Manual Ring (G) off "A" (Auto) and set the obtained lens opening number at red marker.

The self-timer

By using the Self-timer, you can also get into the picture. Merely move the Self-timer Lever (L) away from the lens. When you press Shutter Release Button, there will be about 8-second delay before the Self-timer automatically releases the shutter. Camera should be placed on tripod or other sturdy support.

Unloading film

Always unload your camera in the shade, never in bright light.

After the last picture on the roll has been taken, press Film Rewind Button (X). Lift up crank on Film Rewind Knob (Q) and rotate crank clockwise until the entire roll of film has been rewound . . . tension on the crank will decrease noticeably (Fig. 12).

Open the camera back, pull up the Film Rewind Knob and remove the film cartridge. Push Film Rewind Knob down all the way and return crank to closed position.

Tips for better pictures

- Read the instruction booklet carefully.
- Before you go on a trip or photograph a special event shoot a practice roll of film.
- Keep fingers and strap clear of the camera lens and electric eye.
- When you reach the end of the roll of film (check Film Counter), the Film Wind Lever becomes harder to advance . . . don't try for "just one more shot". It's time to rewind.
- When the camera is not in use, set Shutter Speed Ring at "B" (bulb) and protect lens with lens cap, which will prevent unnecessary consumption of exposure meter battery.
- Protect your camera from dust, dirt and rough handling—do not expose camera or film to excessively high temperatures such as in a closed automobile under a hot sun.

COMO CARGAR LA PELICULA

Cuando cargue su cámara, trate de hacerlo en un ambiente de poca luz, evitando claridades brillantes o la luz natural del sol en forma directa.

Tire hacia afuera el dispositivo para el rebobinado de la película (G) y automáticamente se abrirá la tapa trasera de la cámara (Fig. 1). Abra totalmente la parte posterior de la cámara y coloque en ella el cartucho que contiene el film, sirviéndose para ello del espacio destinado a tal fin (T). Introduzca el dispositivo del rebobinado de la película a su posición original (Fig. 2) y asegurése que el eje del mismo se introduzca en el cartucho que contiene el film (S). Una vez hecho esto, tire del film con la mano é inserte la punta del mismo en el eje destinado a la recepción del mismo (U) (Fig. 3). Haga girar el carrete (U) en dirección de la flecha, para que tome un pedazo del film y cerciorese de que las perforaciones del mismo se introduzcan en forma correcta dentro de los dientes de arrastre del carrete dentado (V).

Cierre la cámara y cerciorése de que lo ha hecho en forma correcta. Haga avanzar el film por medio de la palanca de arrastre (D) haciéndolo dos veces, y tomando la precaución necesaria de hacer funcionar el obturador cada vez (B). Alhaber efectuado usted esta maniobra verá de que el contador de exposiciones (E) se ha colocado indicando la posición del N° 1. Ello indica que su cámara se halla lista para la primera toma fotográfica (Fig. 4).

Partes Principales

A. Zapata para la colocación y contacto de la iluminación con flash.
B. Botón de accionamiento del obturador.
C. Enchufe para colocar el cable del sistema de iluminación con flash.
D. Palanca de arrastre del film.
E. Contador de exposiciones.
F. Visor.
G. Aro para la utilización de la cámara en forma manual o automática.
H. Aro para determinar la velocidad del obturador.
I. Botón accionador del obturador (2).
J. Escala de distancias.
K. Aro de enfoque.
L. Llave para accionar el autodisparador.
M. Ojo eléctrico.
N. Ventanilla indicadora de las sensibilidades del film.
O. Selector de sensibilidades del film.
P. Telémetro.
Q. Botón rebobinador del film.
R. Enchufe para la sincronización de la iluminación con flash.
S. Eje receptor del film.
T. Emplazamiento del cartucho conteniendo el film.
U. Emplazamiento en el cual se enrolla el film que se utiliza.
V. Eje dentado de arrastre.
W. Platina para mantener el film en posición plana.
X. Botón para el rebobinado del film.
Y. Dispositivo para emplazamiento del trípode.
Z. Emplazamiento para la colocación de la batería de mercurio que acciona el ojo eléctrico.

Steckbrief

- Kompakt und leicht: Die RICOH 500G ist so klein, dass sie in jeder Rocktasche Platz findet. Trotzdem ist sie in der Leistung gross und voll mit den neuesten technischen Errungenschaften ausgerüstet.
- Lichtmessung: Der präzise, eingebaute CdS Belichtungsmesser fixiert die richtige Blende automatisch. Natürlich kann diese auch manuell eingestellt werden.
- Gekuppelter Telemeter: Die Einstellung erfolgt über ein Doppelbild das zur Deckung gebracht werden muss. Die Parallaxmarkierung hilft zur Vermeidung von Falscheinstellungen, besonders im Nahbereich.
- Schnellaufzung: Mit einer einzigen Ladebewegung wird der Verschluss gespannt, das Zählwerk nachgeführt und die Doppelbelichtungs-Sperre veranlasst.
- RIKENON-Objektiv f:2,8/40mm: Garantiert gestochen scharfe Aufnahmen, von Rand zu Rand.
- Selbstauslöser: Damit man sich selbst mit auf den Photographien aufnahmen kann.
- Direkt-Kontakt für Blitz: Der Zubehörschuh mit dem eingebauten Blitzkontakt erlaubt das Verwenden der modernsten kabellosen Elektronen-Blitzgeräte.

Die Einzelteile

A. Direktkontakt-Zubehörschuh
B. Auslöser
C. Drahtauslöser-Anschluss
D. Filmtransporthebel
E. Filmzählwerk
F. Tragriemenoese
G. AUTOMATIK/MANUAL Ring
H. Verschlusszeitenring
I. Verschlusszeitenknopf
J. Distanz-Skala
K. Distanzeinstellring
L. Selbstauslöser
M. Photo-Zelle
N. Filmempfindlichkeitsangabe
O. Filmempfindlichkeitseinstellung
P. Sucher-Fenster
Q. Film-Rückspulknopf
R. Blitzkabelanschluss
S. Rückspul-Achse
T. Filmkammer
U. Filmaufnahme-Achse
V. Filmtransportrad
W. Filmandruckplatte
X. Filmrückspul-Deblockierknopf
Y. Stativgewinde
Z. Batterie-Gehäuse

CARACTERISTICAS QUE LE VAN A AGRADAR

Compacta y de peso muy liviano. La RICOH 500G es tan reducida en su tamaño, que usted puede llevarla en su bolsillo con toda comodidad. A pesar de ello, es una gran cámara pues dispone de todos los adelantos en la materia, a saber:

*OJO ELECTRICO: La estructura del ojo eléctrico CdS determina en forma automática la correcta àpertura del diafragma para obtener resultados óptimos en cualquier condición del tiempo. Pero si usted lo desea, puede ejecutar esa misma operación en forma manual.

*TELEMETRO: La coincidencia de las dos imagenes que se observan a través del visor, le brinda la posibilidad de obtener imágenes perfectamente plenas de detalles, como resultado de un enfoque perfecto.

*Un solo movimiento hace que la palanca de arrastre de la película efectúe las siguientes operaciones: adelantar una imágen de película, accionar el obturador, accionar el contador de exposiciones e impedir la doble exposición.

*OBJETIVO, RIKENON f2,8/40mm; rápido y brillante, que asegura la obtención integral de imágenes perfectamente detalladas en todos sus ángulos.

*AUTODISPARADOR incorporado, que le permitirá retratarse a si mismo.

*ZAPATA superior, que a contacto directo, le permitirá utilizar lámparas o bulbos flash o equipo electrónico flash, sin ninguna dificultad.

Déchargement

Déchargez votre appareil à l'ombre. Jamais en lumière vive. Après avoir exposé la dernière image, appuyez sur le bouton de déblocage (X). Levez la petite manivelle du bouton de rebobinage (Q) et tournez-la dans le sens des aiguille d'une montre, jusqu'à ce que le film soit entièrement ré-embobiné. Vous en serez averti par un changement de tension de la manivelle (Fig. 12).
Ouvrez le dos de l'appareil, tirez à fond le bouton de ré-embobinage et retirez la cartouche. Repoussez le bouton de ré-embobinage à fond et repliez la manivelle.

Petits conseils pour de meilleures photos

- Lisez attentivement le mode d'emploi.
- Avant de partir en voyage ou en vue d'un événement spécial, faites un film d'essai.
- Veillez à ne pas laisser vos doigts ou la courroie de l'appareil devant l'objectif, ou devant l'oculaire de l'oeil électrique.
- Quand vous arrivez à la fin du film (surveillez votre compteur) le levier d'avancement devient dur; ne tentez pas de prendre une photo de plus. Il est temps de ré-embobiner. Surtout ne forcez pas, vous déchireriez les perforations du film et il serait perdu.
- Quand l'appareil n'est pas utilisé placez la bague de réglage de vitesse sur « B » et protégez l'objectif avec son bouchon; vous éviterez les rayures sur les lentilles et une usure inutile de la pile du posemètre.
- Protégez votre appareil de la poussière et des chocs; ne l'exposez pas à de fortes températures, comme par exemple devant la lunette arrière d'une automobile, au soleil.

Das Laden

Legen Sie den Film immer im Schatten ein; nie bei hellem Licht oder im Sonnenschein.
Ziehen Sie den Film-Rückspulknopf (Q) heraus und der Kameradeckel öffnet sich (Fig. 1) Kippen Sie diesen bis zum Anschlag zurück, legen Sie die Filmpatrone in die Filmkammer (T) und stossen Sie den Filmrückspulknopf in seine Original-Position (Fig. 2). Ueberzeugen Sie sich, dass die Rückspul-Achse (S) gut in die Filmpatrone eingerastet ist.
Ziehen Sie nun den Filmanfang über die Breite und stecken Sie ihn durch den Schlitz der Aufnahme-Spule (U) (Fig. 3). Drehen Sie die Aufnahme-Spule in der Pfeilrichtung und kontrollieren Sie, dass die Filmperforation beidseitig in die Filmtransport-Zahnrädchen (V) eingreift. Schliessen Sie nun den Kameradeckel und drücken Sie diesen zu, bis er einschnappt. Betätigen Sie den Filmtransporthebel (D) 2 Mal und drücken Sie nach jeder Bewegung auf den Auslöser (B). Betätigen Sie den Transporthebel jetzt noch einmal sodass das Filmzählwerk (E) nun automatisch richtig auf der Zahl 1 steht. Ihre Kamera ist nun schussbereit für die erste Aufnahme. (Fig. 4)

Richtige Belichtung

Oeffnen Sie das Batterie-Gehäuse (Z) mit einer Münze, indem Sie den Deckel im Gegenuhrzeigersinn aufschrauben. Legen Sie die CdS-Batterie mit der Plusseite „+" nach oben hinein, und schrauben den Deckel wieder zu (Fig. 5). Die CdS-Batterie ist die Kraftquelle für den Belichtungsmesser und reicht ca. für 1 Jahr. Als Ersatz

verwenden Sie eine 1,3 Volt Everready Epx675, eine Mallory PX675 oder eine andere gleichartige.
Um den Belichtungsmesser auf die Filmempfindlichkeit des verwendeten Films einzustellen, dreht man den Filmempfindlichkeitseinstellring (O) entweder nach rechts oder links bis im Fenster der Filmempfindlichkeitsangabe (N) der gleiche DIN oder ASA Wert erscheint, der auf Ihrer Filmpackung angegeben ist (Fig. 6). Nun drehen Sie den AUTO/MANUAL Ring (G) auf „A" Automatik. Die Kamera ist nun auf Automatik eingestellt.

Manuelle Einstellung

Sie können natürlich die Blende auch manuell einstellen. Drehen Sie den Auto/Manual Ring (G) auf die gewünschte Blende gegenüber der roten Markierung. Sobald Sie den AUTO/Manual Ring (G) von der Automatik „A" auf manuelle Blendeneinstellung drehen, erscheint im Sucher der Buchstabe „M" und erinnert Sie stets daran, dass die Automatik abgeschaltet und die manuelle Blendenwahl eingestellt ist.

Die Verschlusszeiten

Halten Sie die beiden Verschlusszeitenknöpfe (I) & drehen Sie den Verschlusszeitenring (H) bis die gewünschte Verschlusszeit gegenüber der roten Markierung steht. (Fig. 8). Die Verschlusszeit begrenzt die Zeitdauer, in der Film belichtet wird. „60" (1/60 Sek.) und ist für stillstehende Motive zu empfehlen. Falls das Motiv beweglich ist, werden Verschlusszeiten von 1/125 bis 1/500 Sek. verwendet.

glissé dans la prise (R) sur le côté de l'appareil. Pour les lampes No. 5, 5N, 25, 25B, M5, M5B, M2, M2B, AG1, AG1B, utilisez la vitesse de 1/30 à 1/125 de seconde. Pour le flash électronique, n'importe quelle vitesse, entre 1/8 et 1/500 de seconde peut être utilisée. Cependant les vitesses entre 1/60 et 1/500 de seconde sont recommandées pour obtenir une meilleure image.

Réglage de L'objectif pour la Photo au Flash

Pour déterminer l'ouverture du diaphragme, divisez la distance entre le flash et le sujet par le « nombre-guide » de la lampe (en fonction du film utilisé). Ce nombre guide est indiqué sur les emballages des lampes.
Par exemple: le nombre guide indiqué pour votre film est 15. Le sujet est à 2,5 mètres. 15:2,5=6. Prenez le chiffre de diaphragme le plus proche, soit f/5,6. A noter que de nombreux flashs sont équipé d'un disque de réglage très pratique qui évite tout calcul.
Tournez la bague Auto/Manuel (G) et amenez le diaphragme déterminé en face du repère rouge.

Retardateur

En utilisant le retardateur, vous pouvez, vous aussi, figurer sur la photo. Simplement, déplacez le levier (L) dans la direction opposée à l'objectif. Quand vous avez appuyé sur le déclencheur, vous disposez d'un délai d'environ 8 secondes avant le déclenchement de l'obturateur. Bien entendu, l'appareil devra être placé sur un pied ou un support quelconque parfaitement stable.

que la sur-exposition. Si l'aiguille du posemètre est dans cette zone, choisissez une vitesse plus rapide. Si l'aiguille est dans la zone rouge inférieure, il y a sous-exposition, utilisez une vitesse plus lente. (Fig. 10). Si l'aiguille reste sur ou entre les chiffres, l'exposition est correcte et les nombres indiqués par l'aiguille, par exemple 2,8 ou 4 ou 5,6 . . . sont ceux du diaphragme auquel vous allez opérer.

Visée et Mise au Point

Regardez dans le viseur pour composer votre image et mettez l'objectif « au point ». Tournez la bague de mise au point (K) jusqu'à ce que la double image observée dans le viseur (au centre) n'en forme plus qu une seule (Fig. 11). Votre sujet est maintenant au point et l'image sera nette.

Quand vous composez votre image, gardez le sujet à l'intérieur du cadre lumineux du viseur. Quand vous photographiez de près, placez votre sujet au dessous du repère intérieur, de façon qu'il ne risque pas d'être coupé. Pour prendre la photo, tenez l'appareil verticalement ou horizontalement, aussi fermement que possible et appuyez sur le déclenchement, doucement et bien à fond.

Photos au Flash

Votre appareil est synchronisé pour vous permettre les photos avec un flash électronique ou magnésique. Vous pouvez utiliser l'un ou l'autre.

Le flash à contact direct se glisse dans la griffe à accessoires (A) de l'appareil. Si votre flash n'est pas équipé d'un sabot à contact direct, son câble devra être

Blicken Sie durch den Sucher und Sie werden zwei rote Zonen bemerken; eine an der oberen — die andere an der unteren rechten Ecke. Dazwischen befinden sich die Blendenwerte. Die obere rote Zone ist die Warnzone der Ueberbelichtung. Befindet sich die Belichtungs-Messernadel in dieser roten Warnzone, so wählen Sie eine schnellere Verschlusszeit (Fig. 9). Befindet sich die Nadel in der unteren Warnzone, benützen Sie eine langsamere Verschlusszeit (Fig. 10). Korrekte Belichtung erfolgt, wenn die Belichtungs-Nadel zwischen den beiden Zonen steht, z.B. 2,8; 4; 5,6 etc. & sie gibt Ihnen auch gleich die verwendete Arbeitsblende an.

Bildausschnitt—und Schaerfen-Einstellung

Schauen Sie durch das Sucherokular auf das Motiv um den Bildausschnitt festzulegen. Zur Scharfeinstellung den Schärfeneinstellring (K) drehen, bis sich zwei Bilder in der Mitte des Sucherfeldes decken (Fig. 11). Die Distanz ist nun korrekt gewählt.

Bei der Festlegung des Motivs achten Sie darauf, dass dieses sich innerhalb des Leuchtbildrahmens befindet. Bei Nahaufnahmen, die inneren Markierungen beachten, damit das ganze Bild wiedergegeben wird. Bei der Aufnahme die Kamera absolut ruhig halten (horizontal oder vertikal) und den Auslöser (B) sanft niederdrücken.

Blitzlichtfotografie

Die RICOH 500G ist für normale wie auch elektronische Blitzlichtgeräte eingerichtet. Stecken Sie das Blitzgerät auf den Zubehörschuh (A) in welchem auch der Direktkontakt eingebaut ist. Sollte Ihr Blitzlichtgerät keinen

Direktanschluss haben, so schliessen Sie das Kabel an der Blitzlichtsynchronisation an (R). Folgende Blitzlichtlampen werden mit Verschlussgeschwindigkeiten von 1/30-1/125 Sek. verwendet: No. 5, 5B, 25, 25B, M5, M5B, M2, M2B, AG1 & AG1B. Für Elektronen-Blitzgeräte können sämtliche Verschlussgeschwindigkeiten verwendet werden.

Distanzwahl Bei Blitzaufnahmen

Um die richtige Blendenöffnung zu wählen, rechnet man nach folgender Methode:

$$\text{Blende} = \frac{\text{Leitzahl}}{\text{Distanz zum Objekt}}$$

Beispiel: $\frac{45}{4\text{m}} = 11{,}2$

Es muss also Blende f:11 eingestellt werden. Drehen Sie dazu den Auto/Manual Ring (G) von der Automatik „A" weg und stellen Sie den errechneten Blendenwert gegenüber der roten Markierung.

Selbstausloeser

Mit Hilfe des Selbstauslösers können Sie selbst mit auf das Bild. Den Hebel für den Selbstauslöser (L) von dem Objektiv weg bewegen und den Auslöser drücken. Es dauert ca. 8 Sekunden bis der Selbstauslöser den Verschluss automatisch auslöst. Die Kamera wird auf ein Stativ oder eine andere Stütze gestellt.

Pour règler le posemètre en fonction de la sensibilité du film utilisé, tournez le sélecteur de sensibilité (O), soit à droite, soit à gauche, jusqu'à ce que le chiffre correspondant à votre film apparaisse dans la fenêtre de contrôle (N) (Fig. 6). Vérifiez la feuille d'instructions livrée avec votre film pour être sûr d'afficher la sensibilité correcte. Ensuite, réglez la bague Auto/Manuel (G) sur « A ». Votre appareil est prêt pour le contrôle automatique de l'exposition. (Fig. 7)

Réglage Manuel

Si vous voulez réglez votre appareil manuellement, vous pouvez le faire. Tournez simplement la bague Auto/Manuel (G) et amenez le diaphragme désiré devant le repère rouge. Au moment où vous tournerez la bague Auto/Manuel (G) en dehors du repère « A », la lettre « M » apparaitra dans le viseur, vous avertissant ainsi que votre appareil est en position de réglage manuel.

Réglage de la vitesse d'obturation

Maintenez légèrement le bouton de blocage (I) et faites tourner la bague des vitesses (H) jusqu'à ce que la vitesse d'obturation désirée soit en face du repère rouge (Fig. 8). Le réglage de la vitesse détermine le temps pendant lequel le film est exposé à la lumière. « 60 » (1/60 de seconde) est recommandé pour un sujet fixe. Quand le sujet est en mouvement, utilisez une vitesse entre 1/125 et 1/500 de seconde.
Regardez dans le viseur et vous observerez deux zones rouges: l'une dans le coin droit supérieur, l'autre dans le coin droit inférieur et les chiffres des ouvertures entre les deux (Fig. 9 et 10). La zone rouge supérieure indi-

Chargement du Film

Chargez toujours votre appareil à l'ombre; jamais en lumière vive ou au soleil.

Tirez le bouton de ré-enroulement (Q) jusqu'à ce que le dos de la caméra s'ouvre (Fig. 1). Ouvrez largement le dos de l'appareil et placez la cartouche dans son logement (T) et repoussez le bouton de ré-embobinage dans sa position originale (Fig. 2) . . . Assurez-vous que l'axe de ré-enroulement est bien engagé dans la cartouche.

Tirez l'amorce du film et engagez-la dans la fente de la bobine réceptrice (U)(Fig. 3); Faites tourner la bobine réceptrice dans la direction de la flèche pour tendre le film; vérifiez que les perforations du film sont bien engagées, des deux côtés, sur les dents de l'axe d'entrainement.

Refermez le dos de l'appareil en appuyant fermement— Avancez deux fois le levier d'entrainement (D) en déclanchant à chaque fois (B). Avancez une fois de plus le levier d'entrainement et el compteur (E) sera automatiquement réglé sur « 1 ». Vous êtes prêt pour votre première photo. (Fig. 4)

Exposition Correcte

Ouverz le logement de la pile alimentant l'oeil électrique (Z) avec une pièce de monnaie, en tournant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre; insérer une pile au mercure avec le signe « plus » (+) sur le dessus et replacez le couvercle (Fig. 5). La pile au mercure alimente l'oeil électrique et durera environ un an. Pour la remplacer, utilisez les piles 1,3 volts, type Mallory PX675 ou équivalent.

Herausnehmen des Filmes

Den Film stets im Schatten herausnehmen, auf keinem Fall im hellen Licht.

- Nach der letzten Aufnahme den Knopf zum Zurückspulen drücken.
  Die Kurbel am Rückspulknopf (Q) hochklappen, noch nicht herausziehen, (Fig. 12).
  Die Kurbel im Uhrzeigersinn drehen, bis der ganze Film zurückgespult ist, wobei der Druck an der Kurbel auf einmal nachlässt.
- Den Rückendeckel durch Ausziehen des Rückspulknopfs öffnen und die Filmpatrone herausnehmen.
- Den belichteten Film möglichst bald zur Entwicklung bringen.

Les Caractéristiques que vous aimerez

- Forme compacte et poids léger: Le Ricoh 500G est si petit que vous pouvez facilement le glisser dans votre poche. Néanmoins, c'est un « grand » appareil, comportant des caractéristiques d'avant-garde.
- Oeil électrique: L'oeil électrique au CdS intégré corrige automatiquement l'ouverture du diaphragme pour donner un résultat optimum en toute circonstance. Un réglage manuel est également possible si vous le désirez.
- Télémètre couplé: il suffit de faire coïnsider deux images dans le viseur pour obtenir des photos nettes et détaillées. Le repère de parallaxe évite de couper la tête du sujet.
- Avancement du film en un seul mouvement: Un seul mouvement du levier: avance le film d'une image, arme l'obturateur, avance le compteur et prévient une double exposition.
- L'objectif Rikenon f/2,8 de 40mm « haute définition »: vous garantit une image parfaitement nette sur toute sa surface, y compris les angles.
- Retardateur incorporé: Vous permet de figurer vous aussi sur la photo.
- Contact dans la griffe—Permet d'utiliser les flashs à contact direct, sans câble, magnésique ou électronique.

Parties Principale

A. Griffe à accessoires à contact direct
B. Bouton de déclenchement
C. Prise pour déclencheur souple
D. Levier d'avancement du film
E. Compteur d'images
F. Tenons pour courroie ou dragonne
G. Bague de réglage automatique ou manuel
H. Bague de réglage des vitesses
I. Bouton de la bague des vitesses
K. Echelle de mise au point
L. Levier du retardateur
M. Oeil électrique
N. Fenêtre d'affichage de la sensibilité
O. Sélecteur de sensibilité du film
P. Télémètre
Q. Bouton de ré-embobinage
R. Prise flash standard
S. Axe de maintien de la cartouche
T. Logement du film
U. Axe d'enroulement
V. Axe denté
W. Presseur
X. Bouton de déblocage du ré-enroulement
Y. Ecrou de pied
Z. Logement de la pile de cellule